

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL
S/6948
17 noviembre 1965
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DEL 17 DE NOVIEMBRE DE 1965, DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PAKISTAN

1. Tengo el honor de poner en su conocimiento las siguientes violaciones de la cesación del fuego por las tropas indias:

1) Entre las 22.00 horas del 24 de octubre y las 4.00 horas del 25 de octubre de 1965, tropas indias tirotearon con armas automáticas y portátiles y morteros, nuestras posiciones en SQ 2563, SQ 2564, SQ 2565 y SQ 2589.

2) El 24 de octubre de 1965, a las 8.30 horas, un avión indio de observación procedente de SQ 7412 sobrevoló nuestras posiciones GR 734144 - SQ 7315 y SQ 7316 y regresó. Quince minutos más tarde volvió a pasar siguiendo la misma ruta.

3) El 25 de octubre de 1965, a las 6.15 horas, soldados indios dispararon una ráfaga de ametralladora ligera desde GR 868589 hacia nuestras tropas.

4) El 25 de octubre de 1965, a las 7.00 horas, se observó a tropas indias abriendo nuevas trincheras en la zona GR 873585.

5) El 25 de octubre de 1965, soldados indios prepararon dos nuevas trincheras enlazadas por caminos cubiertos a la derecha de la línea férrea en GR 866588, en la tierra de nadie.

6) El 25 de octubre de 1965, a las 16.50 horas, un grupo de apoyo del ejército indio se infiltró en la zona GR 817606 frente a nuestros puestos avanzados y tomó posiciones 40 a 50 yardas frente a nuestras tropas. Después otros dos grupos de apoyo se establecieron detrás del primero. Cuando nuestras tropas pidieron que regresasen a su propia zona, los indios abrieron fuego contra nuestro puesto desde cuatro lugares con fusiles, ametralladoras ligeras y morteros.

7) Desde las 21.00 horas del 25 de octubre hasta las 3.20 horas del 26 de octubre de 1965, y nuevamente a las 6.00 horas del 26 de octubre de 1965, soldados indios dispararon con morteros y armas automáticas y portátiles contra nuestros puestos de Sanderee 4091 y Fatuwala 4190.

8) El 26 de octubre de 1965, se observó a tropas indias reforzando sus defensas de vanguardia, para lo cual llevaron más tanques y los colocaron en posiciones fijas en la zona de Tilakpur 7831 y BN 7831.

9) El 26 de octubre de 1965, a las 9.00 horas, una patrulla del ejército indio llegó a menos de 200 yardas de nuestra posición de SQ 2554, y abrió el fuego contra la misma con armas portátiles.

10) El 26 de octubre de 1965 hacia las 9.00 horas, soldados indios situados en Kelnor 4OK y QB 4126 secuestraron a un ciudadano pakistano, llamado Manji, hijo de Shadi, de la aldea de Rangpur, 4OK QB 3922.

11) El 26 de octubre de 1965, a las 9.45 horas, una patrulla india se acercó a 200 yardas de nuestra posición de SQ 3679 y disparó contra ella.

12) El 26 de octubre de 1965, a las 10.45 horas, tropas indias hicieron dos disparos de fusil contra nuestros soldados desde la zona GR 799696.

13) El 26 de octubre de 1965, a las 13.30 horas, un avión indio cruzó nuestra línea de control y voló sobre Sadhewala LQ 9402.

14) El 26 de octubre de 1965, a las 14.30 horas, tropas indias hicieron disparos con ametralladoras medianas desde la aldea de Dograi, contra uno de nuestros aviones de observación que volaba al oeste del canal de comunicación BRB desde GR 719147 hacia GR 726110, a buena distancia dentro de nuestro territorio.

15) El 26 de octubre de 1965, a las 15.05 horas, tropas indias dispararon con ametralladoras medianas Browning de 0,50, desde la zona general frente a Shasin SQ 7316, Wahgrian SQ 7315 y Dogaich SQ 7315, contra uno de nuestros aviones de observación que volaba a más de 800 yardas al oeste del canal BRB, bien adentro de nuestra zona de control.

16) El 26 de octubre de 1965, a las 23.50 horas, soldados indios abrieron fuego con armas portátiles y automáticas, morteros de 2 pulgadas y fusiles contra nuestras posiciones a lo largo de la orilla occidental del canal BRB en SQ 7590 y SQ 7591. El 27 de octubre de 1965, a las 0.10 horas, los indios comenzaron a usar lanzacohetes de 3,5 pulgadas y morteros de 3 pulgadas. Nuestras fuerzas respondieron con armas portátiles y automáticas. A las 6.25 horas, los indios extendieron el fuego atacando con artillería, tanques y ametralladoras nuestra posición sobre el sifón de Hudiara en SQ 7592, a lo largo de la orilla oriental del canal BRB.

17) El 28 de octubre de 1965, a las 11.30 horas, soldados indios introdujeron un gran caudal de agua en el canal de distribución de Khem Karan, a fin de inundar nuestras líneas avanzadas de SQ 8559.

18) El 31 de octubre de 1965, a las 0.45 horas, soldados indios dispararon con ametralladoras contra nuestras posiciones a través del canal BRB. A continuación, iniciaron un tiroteo intermitente con armas portátiles que continuó hasta las 1.45 horas. Esta acción provocadora de las tropas indias fue iniciada a pesar de que habían asegurado a los observadores de las Naciones Unidas, después de violar la cesación del fuego en esta zona en la noche del 26 al 27 de octubre de 1965, que se abstendrían de hacer lo mismo en el futuro.

19) El 26 de octubre de 1965, tropas indias instalaron alambradas de espiro artificial delante de sus trincheras en la zona GR 795757.

20) El 27 de octubre de 1965, a las 6.45 horas, un avión indio sobrevoló nuestra zona en SQ 3679, SQ 3585, SQ 3886 y SQ 3888.

21) El 27 de octubre de 1965, a las 10.30 horas, soldados indios abrieron fuego desde GR 734183 contra una de nuestras patrullas que hacía su recorrido habitual en nuestra zona.

22) El 27 de octubre de 1965, entre las 12.07 y las 12.15 horas, un avión indio de chorro "Vampire" atacó nuestras posiciones en Ghotaru LQ 7366 y Shahgarh LQ 6346.

23) El 27 de octubre de 1965, desde las 12.20 horas a las 12.50 horas, tropas indias atacaron con morteros, armas automáticas y cañones sin retroceso desde GR 243604 nuestra posición de SQ 2360.

24) El 27 de octubre de 1965, entre las 15.45 horas y las 16.30 horas, tropas indias hicieron disparos de mortero, armas automáticas y armas portátiles desde SM 2233, contra nuestra posición de SM 2133.

25) Tropas indias establecieron un nuevo puesto de observación en el punto 746.40 K QB 4224. El 27 de octubre de 1965, a las 17.00 horas, se avistó a soldados indios descendiendo de cinco vehículos en esta zona.

26) El 28 de octubre de 1965, desde la 1.10 a las 4.15 horas, fuerzas indias dispararon con morteros de 2 pulgadas, ametralladoras Vickers y ametralladoras ligeras contra nuestras tropas, desde Orchard GR 737107.

27) El 28 de octubre de 1965, a las 11.30 horas aproximadamente, se observó a soldados indios procedentes de la aldea Phalwana SQ 7409, preparándose a toda prisa para colocar minas en la zona GR 743092, donde había campos de minas nuestros en el momento de cesar el fuego.

28) El 28 de octubre de 1965, a las 19.45 horas, soldados indios dispararon dos tiros de fusil y una ráfaga de bengalas desde la zona GR 795694 hacia nuestras tropas.

29) El 28 de octubre de 1965, desde las 21.50 hasta las 23.30 horas, y el 29 de octubre de 1965, desde las 2.00 horas hasta las 3.45 horas, tropas indias atacaron con morteros y armas automáticas y portátiles nuestras posiciones situadas entre Chak Mohammad Amira 2665 y Mohammad Pira 2564.

30) El 29 de octubre de 1965, a las 1.30 horas, soldados indios dispararon tres ráfagas de armas automáticas desde la zona GR 783760 contra nuestras tropas. Nuestros soldados no contestaron, pero, cuando a las 1.35 horas las tropas indias volvieron a disparar cuatro ráfagas, se vieron obligados a responder.

31) El 29 de octubre de 1965, a las 7.15 horas, tropas indias hicieron fuego desde GR 749153 hacia GR 750156.

32) El 29 de octubre de 1965, a partir de las 7.30 horas, soldados indios dispararon con metralletas Sten en la aldea Dograi SQ 7311.

33) El 29 de octubre de 1965, entre las 8.00 horas y las 10.00 horas, tropas indias dispararon con armas portátiles en la zona de Ichogil Uttar GR 731219.

34) El 29 de octubre de 1965, a las 9.10 horas, soldados indios abrieron fuego con armas portátiles desde GR 264641 contra nuestras posiciones de SQ 2564.

35) El 29 de octubre de 1965, a las 9.15 horas, tropas indias dispararon con armas portátiles desde GR 268650 contra nuestras posiciones en SQ 2560.

36) El 29 de octubre de 1965, desde las 10.00 hasta las 10.05 horas, soldados indios dispararon armas portátiles y automáticas desde GR 255583 y GR 251585 contra nuestras posiciones en SQ 2457.

37) El 29 de octubre de 1965, a las 10.45 horas, tropas indias dispararon armas portátiles desde la zona GR 799696 contra nuestras tropas.

38) El 29 de octubre de 1965, a las 11.50 horas, soldados indios abrieron fuego con ametralladoras ligeras y fusiles contra nuestra posición de GR 837438. Nuestras fuerzas contestaron el fuego en defensa propia.

39) El 29 de octubre de 1965, desde las 15.00 hasta las 15.10 horas, tropas indias dispararon armas portátiles y automáticas desde GR 251585 contra nuestras posiciones de SQ 2457.

40) El 29 de octubre de 1965, a las 17.15 horas, tropas indias comenzaron a abrir nuevas trincheras en GR 737168. Interrumpieron su trabajo cuando nuestras tropas les advirtieron que si continuaban violarían la cesación del fuego, pero lo reanudaron a las 17.40 horas. Después de reiterada la advertencia, dispararon una ráfaga de ametralladora contra nuestras tropas.

41) El 29 de octubre de 1965, se observó a tropas indias en la zona de 4OK y QA 9384, que no estaba ocupada por ellos antes de la cesación del fuego.

42) El 30 de octubre de 1965, a la 1.15 horas, soldados indios tirotearon con armas automáticas nuestras posiciones de GR 736166.

43) El 30 de octubre de 1965, a la 1.15 horas, soldados indios estacionados en Orchard abrieron fuego con ametralladoras ligeras contra nuestras tropas. A consecuencia de este tiroteo resultó herido uno de nuestros centinelas.

44) El 30 de octubre de 1965, a las 10.30 horas, tropas indias empezaron a abrir nuevas trincheras en la zona de GR 788717.

45) El 30 de octubre de 1965, a las 17.30 horas, se vio a soldados indios abriendo nuevas trincheras en la orilla oriental del canal UBD, en la zona GR 773779.

46) Las tropas indias han convertido su nueva posición en 4OK, QA 8384, en puesto de sección. El 30 de octubre de 1965 llegaron a ella doce camellos cargados.

47) El 31 de octubre de 1965, a las 10.40 horas, un avión indio de chorro sobrevoló nuestra posición de Munabao 4OK, QA 9275.

48) El 1.º de noviembre de 1965, a las 9.00 horas, un avión indio voló sobre nuestra posición de Monabao 4OK, QA 9275.

49) El 1.º de noviembre de 1965, se observó a los soldados indios mejorando sus defensas en la zona 4OK, QA 9384.

50) El 1.º de noviembre de 1965, se observó a tropas indias atrincherándose en nuevas posiciones y patrullando la zona Sattarai 4OK, 3235 y Gandhi Ji Ki Dhani 4OK, QB 3339.

2. Todas estas violaciones se han puesto en conocimiento de la UNIPOM.

3. Además, mi Gobierno me ha pedido que señale a su atención las siguientes violaciones del espacio aéreo del Pakistán, cometidas por aviones indios que volaban sobre el Pakistán oriental:

i). El 26 de octubre de 1965, un avión tipo L-19 voló de oeste a este sobre Patgram, en el distrito de Rangpur, a las 13.10 horas, y de este a oeste, a las 13.30 horas.

ii) El 27 de octubre de 1965, a las 10.30 horas, un bimotor blanco voló sobre Patgram de oeste a este.

iii) El 27 de octubre de 1965, a las 11.00 horas, dos aviones de chorro de color blanco sobrevolaron Patgram de norte a sur.

iv) El 27 de octubre de 1965, a las 13.20 horas, un avión voló sobre Patgram de oeste a este.

4. Le agradeceré que tenga a bien disponer la distribución de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

Le ruego se sirva aceptar, etc.

(Firmado) Syed AMJAD ALI
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario,
Representante Permanente del Pakistán en las
Naciones Unidas

